



原住民族委員會
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES

原住民族語言學習補充教材
句型篇

【秀姑巒阿美語】
高中版

中華民國一百零三年九月一日

【中部阿美語】

高中版

目 錄

壹、基本詞彙.....	1
貳、生活會話.....	7
參、練習題.....	23

壹、基本詞彙

1. 數字

cecay 一
tosa 二
tolo 三
sepat 四
lima 五
enem 六
pito 七
falo 八
siwa 九
polo' / mo^tep 十
safaw cecay 十一
safaw tosa 十二
safaw tolo 十三
safaw sepat 十四
safaw lima 十五
safaw enem 十六
safaw pito 十七
safaw falu 十八
safaw siwa 十九
tosa polo' 二十
tosa polo' ira ko cecay 二十一
tosa polo' ira ko tosa 二十二
tosa polo' ira ko tolo 二十三
tosa polo' ira ko sepat 二十四
tosa polo' ira ko lima 二十五
tolo polo' 三十
sepat polo' 四十
lima polo' 五十
enem polo' 六十
pito polo' 七十
falo polo' 八十
siwa polo' 九十

2. 代名詞

kako 我
no mako 我的
kiso 你
no miso 你的
ciira 他
nira 他的
kami / kita 我們
no niyam / no mita 我們的
kamo 你們
no namo 你們的
caira 他們
naira 他們的
oni / onini / inian 這個
ora / kora / koya / kiraan 那個
ini / i tini / tini 這裡
iraw / tiraw / i tiraw 那裡
kita 咱們
no mita 咱們的

3. 疑問詞

cima 誰
maan 什麼
pina 多少(歲；物)
papina 多少(人)
i cowa 什麼地方；哪裡
ano hacowa 什麼時候；何時
i cowaay 哪一個
enaw / nawhani 為什麼
mamaan / masamaan
怎麼(做某事)；如何(做某事)

4. 親屬

mama 爸爸
ina 媽媽
akong 祖父
ama / mamu 祖母
kaka 哥；姊
fa'inayan a kaka 哥哥
fafahiyan a kaka 姊姊
safa 弟；妹
fa'inayan a safa 弟弟
fafahiyan a safa 妹妹
malekaka 兄弟姊妹
faki 伯父；叔叔；舅舅
fayi 伯母；嬸嬸；舅母

5. 人物

tamdaw 人
mato'asay 老人；長輩
wawa 小孩
fa'inayan 男(人)
fafahiyan 女(人)
fa'inayan a wawa 男孩
fafahiyan a wawa 女孩
widang 朋友
singsi 老師
sito / micodaday 學生
ising 醫生

6. 人名

ngangan 名字
Tomay 男子名
Mayaw 男子名

'Ofad 男子名
Panay 女子名
Usay 女子名
Saomah 女子名
'Ofad Kacaw (男子全名)
Namoh LooH (男子全名)
Kawah kaliting (女子全名)
Panay Unak (女子全名)

7. 身體部位

mata 眼睛
tangila 耳朵
ngoso' 鼻子
ngapa 嘴巴
wadis 牙齒
tangal 頭
fokes 頭髮
pising 臉
kamay 手
wa'ay 腳
tireng 身體
cepi' 大腿

8. 動物

waco 狗
posi 貓
fafoy 豬
kolong 牛
siri 羊
lotong 猴
'edo 鼠
koko' / 'ayam 雞
'ayam 鳥
foting 魚

takora' 青蛙
ekong 貓頭鷹

iyo / sapaiyo 藥
fakar 簍子

9. 植(食)物/水果

falo / hana 花
semot 草
kilang 樹
papah 葉子
fonga 地瓜
'ariray 玉米
panay 稻子
pawli 香蕉
mami' 橘子
tefos 甘蔗
felac 米粒(已去殼)
hemay 飯(已煮熟)
tali 芋頭
tamorak 南瓜
kiyafes 番石榴

10. 物品

codad 書
impic 筆
sasisit 橡皮擦
sapad 桌子
'anengang 椅子
pida / payso 錢
fodoy 衣服
linay / cacelakan 雨傘
tingwa 電話
mali 球
kafong 帽子
toki / widi 鐘
tingnaw 電腦

11. 山川建築/自然景觀

lotok 山
loma' 家
picodadan 學校
cidal 太陽
folad 月亮
fo'is 星星
'o'ol / cahid 雲
tarakar ni idek / tilo ni idek
彩虹
kakarayan 天空
niyaro' 村莊；部落
paenan 門
sasingaran 窗
sa'owac / 'alo 溪
nanom 水
toro' 雨水

12. 時間

miheca / mihecaan 年；歲
romi'ad 日子；天
romi'ami'ad 天天；常常
i matini 現在
anini a romi'ad 今天
i nacila 昨天
ano cila / ano dafak 明天
dafak 早上
dadaya 晚上
herek no lahok 下午
widi / toki 時；點鐘
pilipayan 星期日
kacanglahan / kadamaci'an

春天
lalood / kaciferangan
夏天/秋天
kasienawan 冬天
kasofocan a romi'ad 生日

13. 顏色

cengel 顏色
koheting 黑(色)
fohecal 白(色)
kahengang 紅(色)

14. 事件[動詞]-肯定敘述句用

nga'ay ho 好(見面問候用)
'arayom 再見
aray 謝謝
tayni / ati 來
tatayni 要來
tayniay to 來過
tayra / oli 去
tatayra 要去
tayra to 去了
natayra to / tayraay to 去過
masadak 出現；出來
komaen 吃(東西)
lomowad 起床
mafoti' 睡覺
miasip to codad 讀書
romadiw 唱歌
masakero 跳舞
mirenaf 畫圖
misalama 玩耍
mililoc / mingingoy
洗(如洗澡)
malalo'op 洗(如洗臉)

mifaca' 洗(如洗衣服)
adada 生病
adada / taroktok 痛(如頭痛)
ci linay / mihawikid (to linay)
攜帶(如帶傘)
ma'orad 下雨
somowal 說
mitengil 聽
minengneng
看(如看電視、看東西)
nengneng han / 'araw han
看起來
miliso' 拜訪；探望
maolah 喜歡
mafana' 會；能(做某事)
manga'ay 可以(做某事)
maapac 遲到
pacefa' / simaan 隨便
mila'om 浪費
tata'ak / tata'ang 大
mamang 小
adihay (指物件) / 'aloman (指人) 多
mamang 少
kareteng / faeket 重
dahemaw / kahemaw 輕
kakaya' / raraya' 長
mamoko' / papoyo' 短
takaraw 高
poener 矮
apener / laeno 低
makapah 美麗；好看；漂亮
tanestes 英俊
lipahak 快樂
malalok 勤勞
matoka 懶惰
i tini 在(這裡)
i 在

ira 有；擁有
mica'edong 穿(如穿衣服)
cikafong 戴(如戴帽子)
romakat 走路
masadak 出去
maro' 坐著
tomireng 站著
maranam 吃早餐
malahok 吃午餐
malafi 吃晚餐
micelem (ko cidal) (日)落
to'eman 天黑
masalaw (ko 'orad) 雨停
mafaliyos 刮颱風
faedet 炎熱
sienaw(指天氣)/lietec(指東西) 冷
mifohat / mafawah 開(門、窗)
mi'edef 關(門、窗)
mafotek 閉(眼睛)
matayal 工作
pahanhan / masa'sa'
休息(停止工作)
mafana' 知道
mapawan / matawal 忘記
mato'as 長大(指人)
marohem 成熟(指水果)
ma'ilol 想念
mitolon 禱告；祈求
tomes 滿滿

15. 否定詞

awa / awaay
沒有[表擁有的否定]
caay / caayay
沒有[表過去沒有作某事]
na'ay

不要[表未來不要作某事]
aka 別；不要[祈使句用]
aka a 不可以

16. 其他

hay / hai 是的[回答用]
caay 不是[回答用]
ito 也
so'elin 真的；非常
maemin / mapolong 全部；大家
haw / hay / hani
嗎；呢(用在問句)
o / ci / ca 主格標記
to ci __ an ca__an
受格標記
na / ni / no 屬格標記
ano 如果

17. 事件[動詞]-祈使句時的動詞

形式

katayni 來
katayra 去
kasomowal 說
mitengil 聽
minengneng 看
kamaro' 坐下
katomireng 起立
kakomaen 吃(東西)
kalomowad 起床
kafoti' 睡覺
piasip to codad / picodad 讀書
karomadiw 唱歌
kasakero 跳舞
pirenaf 畫圖

misalama 玩耍
mililoc / mingingoy 洗(如洗澡)
malalo'op 洗(如洗臉)
mifaca' 洗(如洗衣服)
pihawikid 攜帶(如帶傘)
pica'edong 穿(如穿衣服)
kacikafong 戴(如戴帽子)
karomakat 走路
kasadak 出去

18. 事件[動詞]-否定句時的動詞

形式

katayni / kati 來
katayra / oli 去
kasadak 出現；出來
kakomaen 吃(東西)
kalomowad 起床
kafoti' 睡覺
piasip to codad / micodad 讀書
karomadiw 唱歌
kasakero 跳舞
pirenaf 畫圖
pisalama 玩耍
pililoc / pingingoy 洗(如洗澡)
kalalo'op 洗(如洗臉)
pifaca' 洗(如洗衣服)
kaadada 生病
kaadada(ko tangal)

痛(如頭痛)
pihawikid(to linay)
攜帶(如帶傘)
pica'edong 穿(如穿衣服)
kacikafong 戴(如戴帽子)
kafaedet 炎熱
kasienaw 冷
karomakat 走路
kasadak 出去
ka'orad 下雨
kasomowal 說
pitengil 聽
pinengneng 看
kafana' 會；能(做某事)
kaolah 喜歡
katata'ak / katata'ang 大
kamamang 小
kaadihay (指物件) / ka'aloman (指人) 多
kamamang 少
kakareteng / kafaeket 重
kadahemaw / kakahemaw 輕
kakaya' / kararaya' 長
kamamoko' / kamamoyo' 短
katararaw 高
kapoener 矮
kapoener 低
kamakapah 美麗；好看；漂亮
katanestes 英俊
kalipahak 快樂
kalalok 勤勞
katoka 懶惰

貳、生活會話

1. 問候道別謝謝

會話 1-1 問候語

A: Nga'ay ho? A: 你好嗎？

B: Mamaan aca, kiso i? B: 我很好，你呢？

A: Nga'ay to kako aray. A: 我也很好，謝謝你。

會話 1-1a 問健康

A: Mamaan kiso? A: 你怎麼啦？

B: Adada ko mata no mako. B: 我的眼睛痛。

會話 1-1b 問健康

A: Mamaan kiso? A: 你怎麼啦？

B: Adada ko tangal no mako. B: 我的頭很痛。

會話 1-2 道別語

A: 'Arayom! A: 再見了！

B: 'Arayom! B: 再見了！

會話 1-3 謝謝

A: Aray! A: 謝謝！

B: Aray! B: 謝謝！

2. 訊息問句

會話 2-1 問姓名

A: Cima ko ngangan no miso? A: 你叫什麼名字?

B: Ci Panay ko ngangan no mako. B: 我叫 Panay。(我的名字是 panay。)

會話 2-1a 問姓名

A: Cima ko ngangan ni mama no miso? A: 你爸爸叫什麼名字?

B: Ci Mayaw Unak ko ngangan ni mama no mako.

B: 我爸爸叫 Myaw Unak(全名)。

會話 2-1b 問姓名

A: Cima kora tamdaw? A: 那個人是誰?

B: Ci Panay Kiku ciira. B: 她是 Pnay Kiko。

會話 2-1c 問姓名

A: Cima kora fa'inayan? A: 那個男人是誰?

B: Ci Tomay Marang ciira. B: 他是 Tomay Marang(全名)。

會話 2-1d 問姓名(看不到對方)

A: Cima hani? A: 誰呀?(有人在敲門時問)

B: Ci Panay Kiko aci Namoh Kalitang Kami.

B: 我們是 Panay Kiko 和 Namoh Kalitang。

會話 2-2 問關係

A: Cima kora fa'inayan? A: 那個男人是誰?

B: O singsi no mako ciira. B: 他是我的老師。

會話 2-2a 問關係

A: Cima kora fafahiyan? A: 那個女人是誰?

B: O kaka no mako ciira. B: 她是我的姊姊。

會話 2-2b 問關係

A: Cima kora wawawawa? A: 那些小孩是誰?

B: O widang no mako caira. B: 他們是我的朋友。

會話 2-3 問數量(人)

A: Papina ko paro no loma' namo? A: 你們家有幾個人?

B: Lalima ko paro no loma' niyam. B: 我們家有五個人。

會話 2-3a 問數量(人)

A: Papina ko salikaka no miso? A: 你有幾個兄弟姊妹?

B: Cecay ko fafahiyan a kaka ato cecay ko fafahiyan a safa no mako.

B: 我有一個姊姊和一個妹妹。

會話 2-3b 問數量(人)

A: Papina ko widang no miso? A: 你有幾個朋友?

B: 'Aloman ko widang no mako. B: 我有很多朋友。

會話 2-4 問數量(年齡)

A: Pina to ko mihecaan no miso? A: 你幾歲?

B: Safaw lima to ko mihecaan no mako. B: 我十五歲。

會話 2-4a 問數量(年齡)

A: Pina to ko mihecaan no fafahiyan a safa no miso? A: 你妹妹幾歲?

B: Enem to ko mihecaan no safa no mako. B: 我妹妹六歲。

會話 2-4b 問數量(年齡)

A: Pina to ko mihecaan ni mama no miso? A: 你爸爸幾歲?

B: Sepat polo' to ko mihecaan ni mama no mako. B: 我爸爸四十歲。

會話 2-5 問數量(動物)

A: Papina ko waco nina wawa? A: 這個小孩有幾隻狗?

B: Cecay ko waco nira. B: 他有一隻狗。

會話 2-5a 問數量(物品)

A: Pina ko codad no miso? A: 你有幾本書?

B: Tosa ko codad no mako. B: 我有二本書。

會話 2-5b 問數量(天數)

A: Pina ko romi'ad no cecay a lipay? A: 一個星期有幾天?

B: Pito ko romi'ad no cecay a lipay. B: 一個星期有七天。

會話 2-6 問時間(點鐘)

A: Pinaay ko widi i matini? A: 現在是幾點鐘?

B: Sepatay ko widi i matini. B: 現在是四點鐘。

會話 2-6a 問時間(點鐘)

A: Pinaay ko widi lomowad kiso to dafak? A: 你早上幾點鐘起床?

B: Enemay ko widi lomowad kako to dafak. B: 我早上六點鐘起床。

會話 2-6b 問時間(點鐘)

A: Pinaay ko widi mafoti' kiso to dadaya? A: 你晚上幾點鐘睡覺?

B: Mo[^]tepay ko widi mafoti' kako to dadaya. B: 我晚上十點鐘睡覺。

會話 2-6c 問時間(星期幾)

A: Sakapina no lipay anini? A: 今天是星期幾?

B: O pilipayan anini. B: 今天是星期日。

會話 2-6d 問時間[過去]

A: I hacowa kiso a talalotok? A: 你甚麼時候去山上?

B: I nacila kako a talalotok. B: 我昨天去山上。

會話 2-6e 問時間[未來]

A: Ano hacowa ciira a talalotok? A: 他甚麼時候要去山上?

B: Ano cila ciira a talalotok. B: 他明天要去山上。

會話 2-7 問名稱(動物)

A: O maan kinian? A: 這是什麼?

B: O kolong kinian. B: 這是牛。

會話 2-7a 問名稱(植物)

A: O maan kiraan? A: 那是什麼?

B: O kilang kiraan. B: 那是樹。

會話 2-7b 問名稱(自然景觀)

A: O maan kiraan? A: 那是什麼?

B: O tarakar ni Idek kiraan. B: 那是彩虹。

會話 2-8 問地方(物品)

A: I cowa ko impic no mako? A: 我的筆在哪裡?

B: Ini ko impic no miso. B: 你的筆在這裡。

會話 2-8a 問地方(人)

A: I cowa ci mama no miso? A: 你爸爸在哪裡?

B: I picodadan ci mama no mako. B: 我爸爸在學校裡。

會話 2-8b 問地方(家)

A: I cowa ko loma' namo? A: 你們家在哪裡?

B: I lotok ko loma' niyam. B: 我們家在山上。

會話 2-9 問地方(問部落、原鄉名稱)

A: Nani cowaay kiso a tayni? A: 你從哪裡來的?

B: Nani Fata'anay kako a tayni. B: 我從 Fata'anay 來的。

會話 2-9a 問地方(來自)

A: Nani cowaay kiso a tayni anini? A: 你今天從哪裡來的?

B: Nani loma'ay kako a tayni anini. B: 我今天從家裡來的。

會話 2-10 問地方(前往)[進行式]

A: Tatalacowa kiso i matini? A: 你現在要去哪裡?

B: O maminokay kako i matini. B: 我正要回家。

會話 2-10a 問地方(前往)[過去]

A: Talacowa kamo i nacila? A: 你們昨天去哪裡?

B: Talalotok kami i nacila. B: 我們昨天去山上。

會話 2-10b 問地方(前往)[未來]

A: Tatalacowa kiso ano dafak? A: 你明天要去哪裡?

B: Tatalalotok kako ano dafak. B: 我明天要去山上。

會話 2-11 問擁有者(人)

A: Nima a wawa kinian? A: 這是誰的小孩?

B: O wawa nira kinian. B: 這是她的小孩。

會話 2-11a 問擁有者(動物)

A: Nima a siri kinian? A: 這是誰的羊?

B: O siri nira kinian. B: 這是他的羊。

會話 2-11b 問擁有者(物品)

A: Nima kafong kinian? A: 這是誰的帽子?

B: O kafong no mako kinian. B: 這是我的帽子。

3. 是非問句

會話 3-1 問植(食)物/水果

A: O fonga kiraan haw? A: 那是地瓜嗎?

B: Hay, o fonga kiraan. B: 是/對, 那是地瓜。

會話 3-1a 問植(食)物/水果

A: O pawli kiraan haw? A: 那是香蕉嗎?

B: Caay, o 'ariray kiraan. B: 不, 那是玉米。

會話 3-2 問職業

A: O sito kiso haw? A: 你是學生嗎?

B: Hay, o sito kako. B: 是/對, 我是學生。

會話 3-2a 問職業

A: O singsi ciira haw? A: 他是老師嗎?

B: Caay, o ising ciira. B: 不, 他是醫生。

會話 3-3 問關係

A: O singsi no miso ciira haw? A: 他是你的老師嗎?

B: Hay, o singsi no mako ciira. B: 是/對, 他是我的老師。

會話 3-3a 問關係

A: O singsi no miso ciira haw? A: 她是你的老師嗎?

B: Caay, o ina no mako ciira. B: 不, 她是我的媽媽。

會話 3-4 問顏色(動物)

A: O kohetingay ko posi no miso haw? A: 你的貓是黑色的嗎?

B: Hay, o kohetingay ko posi no mako. B: 是/對, 我的貓是黑色的。

會話 3-4a 問顏色(物品)

A: O kahengangay ko fodoy nira haw? A: 她的衣服是紅色的嗎?

B: Caay, o fohecalay ko fodoy nira. B: 不, 她的衣服是白色的。

會話 3-5 問輕重

A: Kareteng kinian a sasad haw? A: 這張桌子很重嗎?

B: Hay, kareteng kinian a sasad. B: 是/對, 這張桌子很重。

會話 3-5a 問輕重

A: Kareteng kiraan a 'angengang haw? A: 那張椅子很重嗎?

B: Caay, dahemaw kiraan a 'angengang. B: 不，那張椅子很輕。

會話 3-6 問身材

A: Takaraw ci mama no miso haw? A: 你爸爸很高嗎?

B: Hay, takaraw ci mama no mako. B: 是/對，我爸爸很高。

會話 3-6a 問身材

A: Takaraw ci ina no miso haw? A: 你媽媽很高嗎?

B: Caay, poener ci ina no mako. B: 不，我媽媽很矮。

會話 3-7 問外貌

A: Kakaya' ko fokes nira haw? A: 她的頭髮很長嗎?

B: Hay, kakaya' ko fokes nira. B: 是/對，她的頭髮很長。

會話 3-7a 問外貌

A: Kakaya' ko fokes no miso haw? A: 你的頭髮很長嗎?

B: Caay, mamoko' ko fokes no mako. B: 不，我的頭髮很短。

會話 3-8 問特質

A: Malalok kora tamdaw haw? A: 那個人很勤勞嗎?

B: Hay, malalok ciira. B: 是/對，他很勤勞。

會話 3-8a 問特質

A: Malalok kora tamdaw haw? A: 那個人很勤勞嗎?

B: Caay, matoka ciira. B: 不，他很懶惰。

會話 3-9 問擁有(人)

A: Ira ko wawa nira haw? A: 他有孩子嗎?

B: Hay, ira ko wawa nira. B: 是/對，他有孩子。

會話 3-9a 問擁有(動物)

A: Ira ko waco no miso haw? A: 你有狗嗎?

B: Hay, ira ko waco no mako cecay. B: 是/對，我有一隻狗。

會話 3-9b 問擁有(人)

A: Ira ko cecay fafahiyan a safa no miso haw? A: 你有一個妹妹嗎?

B: Hay, Ira ko cecay fafahiyan a safa no mako. B: 是/對，我有一個妹妹。

會話 3-9c 問擁有(人)

A: Ira cecay ko fafahiyan a safa no miso haw? A: 你有一個妹妹嗎?

B: Caay, tatos a ko fafahiyan a safa no mako. B: 不，我有二個妹妹。

會話 3-10 問外觀

A: fangcal nengnengen ko Tarakar ni Idek haw? A: 彩虹好看嗎?

B: Hay, tadafangcal nengnengen ko Tarakar ni Idek. B: 是/對，彩虹非常好看。

會話 3-10a 問外觀

A: Tata'ak kora loma' haw? A: 那間房子很大嗎?

B: Hay, tata'ak kora loma'. B: 是/對，那間房子很大。

會話 3-10b 問外觀

A: Tata'ak kora loma' haw? A: 那間房子很大嗎?

B: Caay, mamang kora loma'. B: 不，那間房子很小。

會話 3-11 問天氣

A: Fangcal ko romi'ad anini haw? A: 今天天氣好嗎?

B: Hay, fangcal ko romi'ad anini. B: 是/對，今天天氣很好。

會話 3-11a 問天氣

A: Fangcal ko romi'ad anini haw? A: 今天天氣好嗎?

B: Tatiuh, ma'oraday i matini. B: 不，正在下雨。

會話 3-11b 問天氣

A: Faedet ko romi'ad anini haw? A: 今天熱嗎?

B: Hay, faedet ko romi'ad anini. B: 是/對，今天很熱。

會話 3-11c 問天氣

A: Faedet ko romi'ad anini haw? A: 今天熱嗎?

B: Caay, sienaw ko romi'ad anini. B: 不，今天很冷。

會話 3-11d 問天氣

A: To'eman to haw? A: 天黑了嗎?

B: Hay, micelem to ko cidal! B: 是/對，太陽下山了!

會話 3-11e 問天氣

A: Mafaliyos to haw? A: 颱風來了嗎?

B: Hay, tata'ak ko 'orad anini. B: 是/對，今天下雨下得很大。

會話 3-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: Minengneng caira to tilifi to romi'ami'ad haw? A: 他們天天看電視嗎?

B: Hay, minengneng caira to tilifi to romi'a'mi'ad.

B: 是/對，他們天天看電視。

會話 3-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: Minengneng kiso to tilifi to romi'ami'ad haw? A: 你天天看電視嗎?

B: Caay, miasip kako to codad to romi'ami'ad. B: 不，我天天讀書。

會話 3-12b 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: Mararid ciira cikafong haw? A: 她常常戴帽子嗎?

B: Hay, mararid ciira cikafong. B: 是/對，她常常戴帽子。

會話 3-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: Mafoti'ay ko fafariyan a safa no miso haw? A: 你妹妹在睡覺嗎?

B: Hay, mafoti'ay to ciira. B: 是/對，她在睡覺。

會話 3-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: Misalamaay kora wawawawa haw? A: 那些孩子在玩耍嗎?

B: Hay, misalamaay kora wawawawa. B: 是/對，那些孩子在玩耍。

會話 3-13b 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: Ma'orad to, cilinay kiso haw? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎?

B: Hay, cilinay kako. B: 是/對，我帶著雨傘。

會話 3-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: Ma'oraday i matini haw? A: 在下雨嗎?

B: Hay, ma'oraday i matini. B: 是/對，正在下雨。

會話 3-14a 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: Ma'oraday i matini haw? A: 在下雨嗎?

B: Caay, masadakay to ko cidal! B: 不，太陽出來了！

會話 3-15 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: Mararid kamo a miliso' ci akongan haw? A: 你們常常去探望祖父嗎?

B: Hay, mararid kami a miliso' ci akongan.

B: 是/對，我們常常去探望祖父。

會話 3-15a 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: Tayni kamo i tini to romi'ami'ad a malafi haw?

A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎？

B: Hay, tayni kami i tini to romi'ami'ad a malafi.

B: 是/對，我們天天來這裡吃晚餐。

會話 3-16 問喜愛[連動結構]

A: Maolah mirenaf kora wawa haw? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: Hay, maolah ciira a mirenaf. B: 是/對，他很喜歡畫圖。

會話 3-16a 問喜愛[連動結構]

A: Maolah kiso a miasip to codad haw? A: 你喜歡讀書嗎？

B: Hay, maolah kako a miasip to codad. B: 是/對，我很喜歡讀書。

會話 3-17 問能力[連動結構]

A: Mafana' a romadiw kora wawawawa haw? A: 那些孩子會唱歌嗎？

B: Hay, mafana' a romadiw caira. B: 會/對，他們很會唱歌。

會話 3-17a 問能力[連動結構]

A: Mafana' kiso a mifaca' to fodoy haw? A: 你會洗衣服嗎？

B: Hay, mafana' kako a mifaca' to fodoy. B: 會/對，我會洗衣服。

會話 3-18 問動作之進行[連動結構、進行式]

A: O tatayra kamo i picodadan a misalama haw?

A: 你們正要去學校玩耍嗎？

B: Hay, o tatayra kami i picodadan a misalama.

B: 是/對，我們正要去學校玩耍。

會話 3-19 問許可[連動結構]

A: Manga'ay kako a masadak misalama i herek no lahok haw?

A: 下午我可以出去玩嗎？（請求同意）

B: Hay, manga'ay kiso a masadak misalama! B: 好，你可以出去玩！

4. 祈使句

會話 4-1 日常動作(教室用語)

A: Katomireng! mitaong! A: 起立！敬禮！（班長說）

B: Nga'ay ho singsi! B: 老師好！（全班說）

會話 4-1a 日常動作(教室用語)

A: Nga'ay ho ko namo mapolong! A: 同學好（老師說）

B: Kamaro'! B: 坐下！（班長說）

會話 4-1b 日常動作(教室用語)

A: Kasomowal! A: 請說(說說看)！

會話 4-1c 日常動作(教室用語)

A: Pitengil! A: 請聽(聽聽看)！

會話 4-2 日常動作[連動結構]

A: Picodad! A: 去讀書！

會話 4-2a 日常動作[連動結構]

A: Piliso' ci akongan! A: 去探望祖父！

會話 4-3 日常動作[否定]

A: Aka kacaciyaw! A: 別說話！（安靜！）

會話 4-3a 日常動作[否定]

A: Aka kaapac! A: 別遲到！

會話 4-3b 日常動作[否定]

A: Aka pila'om! A: 別浪費！

會話 4-4 日常動作

A: Fohaten ko sasingaran! A: 開窗(/把窗戶打開)！

B: Hay! B: 好！

會話 4-4a 日常動作

A: Aama, fohaten ho ko paenan! A: 祖母，請開門！[較客氣之說法]

B: Hay! B: 好！來了！

5. 否定句

會話 5-1 問動物

A: O ekong kiraan haw? A: 那是貓頭鷹嗎？

B: Caay, caayay ko ekong kiraan. B: 不，那不是貓頭鷹。

會話 5-2 問職業

A: O singsi ciira haw? A: 他是老師嗎？

B: Caay, caay ko singsi ciira. B: 不，他不是老師。

會話 5-3 問關係

A: O singsi no miso ciira haw? A: 她是你的老師嗎？

B: Caay, caay ko singsi no mako ciira. B: 不，她不是我的老師。

會話 5-4 問顏色

A: O kahengangay ko fodoy nira haw? A: 她的衣服是紅色的嗎？

B: Caay, caayay ko kahengangay ko fodoy nira.

B: 不，她的衣服不是紅色的。

會話 5-5 問輕重

A: Kareteng kora a 'anengang haw? A: 那張椅子很重嗎？

B: Caay, caay ka kareteng kora 'anengang. B: 不，那張椅子不重。

會話 5-6 問身材

A: Takaraw ci ina no miso haw? A: 你媽媽很高嗎？

B: Caay, caay ka takaraw ciira. B: 不，我媽媽不高。

會話 5-7 問外貌

A: Kakaya' ko fokes no miso haw? A: 你的頭髮很長嗎？

B: Caay, caay ka kakaya' ko fokes no mako. B: 不，我的頭髮不長。

會話 5-8 問特質

A: Malalok kora tamdaw haw? A: 那個人很勤勞嗎？

B: Caay, caay kalalok ciira. B: 不，他不勤勞。

會話 5-9 問擁有(人)

A: Ira ko fa'inayan a safa no miso haw? A: 你有弟弟嗎？

B: Awaay, awaay ko fa'inayan a safa no mako. B: 不，我沒有弟弟。

會話 5-10 問外觀

A: Tata'ak kora loma' haw? A: 那間房子很大嗎?

B: Caay, caay ka tata'ak kora loma'. B: 不，那間房子不大。

會話 5-11 問天氣

A: Faedet ko romi'ad anini haw? A: 今天熱嗎?

B: Caay, caay ka faedet anini. B: 不，今天不熱。

會話 5-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: Minengneng caira to tilifi to romi'ami'ad haw? A: 他們天天看電視嗎?

B: Caay, caay pinengneng caira to tilifi to romi'ami'ad.

B: 不，他們沒有天天看電視。

會話 5-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: Miasip kiso to codad to romi'ami'ad haw? A: 你天天讀書嗎?

B: Caay, caay piasip kako to codad to romi'ami'ad.

B: 不，我沒有天天讀書。

會話 5-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: Miasipay kiso to codad haw? A: 你在讀書嗎?

B: Caay, caayay piasip kako to codad. B: 不，我沒有在讀書。

會話 5-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: Ma'oraday to! cilinay kiso haw? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎?

B: Caay, caay ka cilinay kako. B: 不，我沒帶著雨傘。

會話 5-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: Ma'oraday haw? A: 在下雨嗎?

B: Caay, caay ka 'orad! B: 不，沒有在下雨！

會話 5-15 問喜愛[單一動詞、習慣性]

A: Maolah ciira tora codad haw? A: 她喜歡那本書嗎?

B: Caay, caay kaolah ciira tora codad. B: 不，她不喜歡那本書。

會話 5-16 問想念[單一動詞、習慣性]

A: Ma'ilol kiso ci amaan haw? A: 你很想念祖母嗎?

B: Hay, tadama'ilol kako ci amaan. B: 是，我很想念祖母。

會話 5-17 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: Tayni kamo i tini a malafi to romi'ami'ad haw?

A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎？

B: Caay, caay katayni kami a malafi to romi'ami'ad.

B: 不，我們沒有天天來這裡吃晚餐。

會話 5-18 問喜愛[連動結構、習慣性]

A: Maolah kora wawa mirenaf haw? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: Caay, caay kaolah ciira mirenaf. B: 不，他不喜歡畫圖。

會話 5-19 問能力[連動結構、習慣性]

A: Mafana' kora wawa a romadiw haw? A: 那個孩子會唱歌嗎？

B: Mafokil, mafokil ciira a romadiw. B: 不，他不會唱歌。

會話 5-20 問動作之進行[連動結構、進行]

A: O tatayra kamo i picodadan a romadiw haw? A: 你們正要去學校唱歌嗎？

B: Caay, caay katayra kami i picodadan a romadiw. B: 不，我們不是要去學校唱歌。

會話 5-21 問許可[連動結構、習慣性]

A: Manga'ay kako a masadak misalama i herek no lahok haw?

A: 下午我可以出去玩嗎？(請求同意)

B: Aka a, caay kanga'ay kiso a masadak misalama!

B: 不，你不可以出去玩！

會話 5-22 問動作之完成

A: Matomes to maparo ko mami' i fakad naira haw?

A: 他們的簍子裝滿了橘子嗎？

B: Caay, caay katomes maparo ko mami' i fakad naira.

B: 不，他們的簍子沒有裝滿橘子。

會話 5-23 祈使句[否定]

A: Aka kafoti! A: 別睡覺！

B: Caay kafoti' kako. B: 我沒有在睡覺。

會話 5-23a 祈使句[否定]

A: Aka pifohat! A: 別開門！

B: Mafana' to! B: 我知道了！

會話 5-23b 祈使句[否定]

A: Aka kapawan minokay a malafi! A: 別忘記回來吃晚飯喔!

B: Mafana' to! B: 我知道了!

6. 複雜句

會話 6-1 表條件

A: Ano masalaw ko 'orad manga'ay kako masadak misalama haw?

A: 如果雨停了，我可以出去玩嗎？

B: Ano masalaw ko 'orad, manga'ay kiso a masadak misalama..

B: 如果雨停了，你可以出去玩。

會話 6-2 表時間

A: Ci kafong ci ina, yo masadak ciira haw?

A: 媽媽出去的時候，她戴著帽子嗎？

B: Hay, ci kafong ci ina, yo masadak ciira.

B: 是/對，媽媽出去的時候，她戴著帽子。

會話 6-2a 表時間

A: Yo masadak ci mama, cilinay ciira haw?

A: 爸爸出去的時候，他帶著雨傘嗎？

B: Caay, caay ka cilinay ci mama, yo masadak ciira.

B: 不，爸爸出去的時候，他沒有帶著雨傘。

會話 6-3 表認知

A: Mafana' kamo to katayni ni ama ano dafak haw?

A: 你們知道祖母明天要來嗎？

B: Hay, mafana' kami to katayni ni ama ano dafak.

B: 是，我們知道祖母明天要來。

會話 6-3a 表認知

A: Mafana' kamo to katayni ni fayi ano dafak haw ?

A: 你們知道嬤嬤明天要來嗎？

B: Caay, caay kafana' kami to katayni ni fayi ano dafak.

B: 不，我們不知道嬤嬤明天要來。

會話 6-4 表季節

A: O kaciferangan to anini. A: 現在是夏天。

B: Adihay ko faliyos i kaciferangan. B: 夏天時，颱風很多。

會話 6-4a 表季節

A: Talolong ko nanom no sa'owac i kaciferangan.

A: 夏天時，溪水也很深(/多/大)。

B: Pangta ko nanom no sa'owac i kasienawan.

B: 冬天時，溪水很淺(/小)。

會話 6-4b 表季節

A: Marohem ko mami' i piporangan. A: 秋天時，橘子成熟了。

B: Maolah kako a komaen to mami'. B: 我喜歡吃橘子。

參、練習題

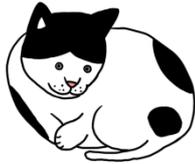
一、聽力測驗

第一部份：是非題/看圖識字

1. 擁有句



1-1-1 Ira ko waco no mako cecay. 我有一隻狗。



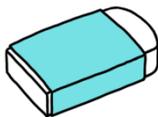
1-1-2 Ira ko posi no mako cecay. 我有一隻貓。



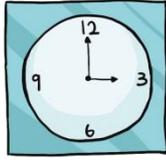
1-1-3 Ira ko takora' no mako cecay. 我有一隻青蛙。



1-1-4 Ira ko codad naira. 他們有書。



1-1-5 Ira ko sasisit naira. 他們有橡皮擦。



1-1-6

Ira ko toki naira. 他們有鐘。



1-1-7

Ira ko fonga no miso haw? 你有地瓜嗎?



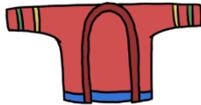
1-1-8

ira ko 'ariray no miso haw? 你有玉米嗎?



1-1-9

Ira ko tali no miso haw? 你有芋頭嗎?



1-1-10

Ira ko fodoy niyam. 我們有衣服。



1-1-11

Ira ko linay niyam. 我們有雨傘。



1-1-12

Ira ko kafong niyam. 我們有帽子。



1-1-13 Ira ko fafahiyan a kaka niira. 她有姊姊。

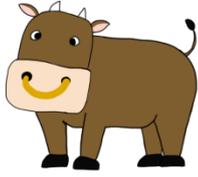


1-1-14 Ira ko widang niir. 她有朋友。



1-1-15 Ira ko faki nira. 她有叔叔。

2. 訊息問句[問地方]



1-2-1 I cowa ko kolong no mako? 我的牛在哪裡?



1-2-2 I cowa ko siri no mako? 我的羊在哪裡?



1-2-3 I cowa ko ekong no mako? 我的貓頭鷹在哪裡?



1-2-4 I cowa ko sapad naira? 他們的桌子在哪裡?



1-2-5 I cowa ko 'anengang naira? 他們的椅子在哪裡?



1-2-6 I cowa ko tingnaw naira? 他們的電腦在哪裡?



1-2-7

I cowa ko fonga no miso? 你的地瓜在哪裡?



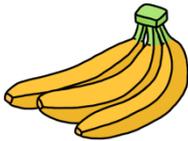
1-2-8

I cowa ko 'ariray no miso? 你的玉米在哪裡?



1-2-9

I cowa ko tamorak no miso? 你的南瓜在哪裡?



1-2-10

I cowa ko pawli no miso? 你們的香蕉在哪裡?



1-2-11

I cowa ko tefos namo? 你們的甘蔗在哪裡?



1-2-12

I cowa ko kiyafes namo? 你們的番石榴在哪裡?



1-2-13

I cowa ko loma' nira? 她的家在哪裡?



1-2-14 I cowa ko picodadan nira? 她的學校在哪裡?



1-2-15 I cowa ko niyaro' nira? 她的村莊在哪裡?

3. 進行式(男錄音)



1-3-1 Miasipay kako to codad i matini. 我正在讀書。



1-3-2 Mifaca'ay kako to fodoy i matini. 我正在洗衣服。



1-3-3 Mitolonay kako i matini. 我正在禱告。



1-3-4 Miliso'ay ci amaan kora fa'inayan a wawawawa i matini. 那些男孩子正在拜訪祖母。



1-3-5 Minengnengay to tilifi kora fa'inayan a wawawawa i matini. 那些男孩子正在看電視。



1-3-6 Masakeroay kora fa'inayan a wawawawa i matini. 那些男孩子正在跳舞。



1-3-7 Romadiway kiso i matini haw? 你正在唱歌嗎？



1-3-8 Malalo'opay kiso i matini haw? 你正在洗臉嗎？



1-3-9 Mifaca'ay kiso i matini haw? 你正在洗衣服嗎？



1-3-10 Komaenay to kakaenen kami i matini.
我們正在吃(東西)。



1-3-11 Misalamaay kami i matini. 我們正在玩耍。



1-3-12

Miliso'ay ci akongan aci amaan kami i matini.

我們正在拜訪祖父祖母。



1-3-13

Mirenafaay kora fa'inayan a wawa i matini.

那個男孩子正在畫圖。



1-3-14

Misakeroay kora fa'inayan a wawa i matini.

那個男孩子正在跳舞。



1-3-15

Mafoti'ay kora fa'inayan a wawa i matini.

那個男孩子正在睡覺。

4. 連動結構(女錄音)



1-4-1

Mafana' kako mifaca' to fodoy. 我會洗衣服。



1-4-2

Mafana' kako miasip to codad. 我會讀書。



1-4-3

Mafana' kako mitolon. 我會禱告。



1-4-4

Maolah kora fafariyan a wawawawa minengneng to tilif. 那些女孩子喜歡看電視。



1-4-5

Maolah kora fafariyan a wawawawa miliso' ci akongan. 那些女孩子喜歡拜訪祖父。



1-4-6

Maolah masakero kora fafariyan a wawawawa. 那些女孩子喜歡跳舞。



1-4-7

Mafana' kiso a romadiw haw? 你會唱歌嗎?



1-4-8

Mafana' kiso a malalo'op haw? 你會洗臉嗎?



1-4-9

Mafana' kiso mifaca' to fodoy haw? 你會洗衣服嗎?



1-4-10

Maolah misalama kora wawawawa.

那些孩子喜歡玩耍。



1-4-11

Maolah komaen to kakaenen kora wawawawa.

那些孩子喜歡吃(東西)。



1-4-12

Maolah miliso' ci akongan aci amaan kora wawawawa. 那些孩子喜歡拜訪祖父祖母。



1-4-13

Maolah masakero kora fafahiyan a wawawawa.

那個女孩子喜歡跳舞。



1-4-14

Maolah mirenaf kora fafahiyan a wawa.

那個女孩子喜歡畫圖。



1-4-15

Maolah mafoti' kora fafahiyan a wawa.

那個女孩子喜歡睡覺。

5. 單一動詞[氣象景觀]



1-5-1 Masadak to ko cidal! 太陽出來了!



1-5-2 masadak to ko folad! 月亮出來了!



1-5-3 masadak to ko Tarakar ni Idek! 彩虹出來了!



1-5-4 Makapahay ko fo'is! 星星很美麗!



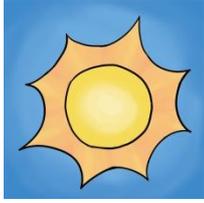
1-5-5 Makapahay ko folad! 月亮很美麗!



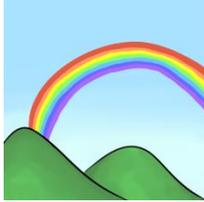
1-5-6 Makapahay ko 'o'ol! 雲很美麗!



1-5-7 Masadak to ko fo'is haw? 星星出來了嗎?



1-5-8 Masadak to ko cidal haw? 太陽出來了嗎?



1-5-9 Masadak to ko Tarakar ni Idek haw? 彩虹出來了嗎?



1-5-10 Tadamakapah nengnengen ko Tarakar ni Idek!
彩虹看起來很美麗!



1-5-11 Tadamakapah nengnengen ko folad! 月亮看起來很美麗!



1-5-12 Tadamakapah nengnengan ko 'o'ol! 雲看起來很美麗!



1-5-13 Fangcal ko romi'ad anini! 今天是好天氣!



1-5-14 Ma'orad to! 下雨了!



1-5-15 Mafaliyos to! 颱風來了!

第二部份：選擇題(一)

2-1-1



A: Cima kora fa'inayan? 那個男人是誰？

B: O singsi no mako ciira. 他是我的老師。

2-1-2



A: Cima kora fafahiyan? 那個女人是誰？

B: O singsi no mako ciira. 她是我的老師。

2-1-3



A: Cima kora fa'inayan? 那個男人是誰？

B: O kaka no mako ciira. 他是我的哥哥。

2-1-4



A: Cima kora fafahiyan? 那個女人是誰？

B: O kaka no mako ciira. 她是我的姊姊。

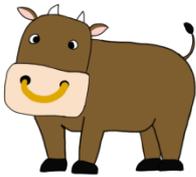
2-1-5



A: O maan kinian? 這是什麼？

B: O 'edo kinian. 這是老鼠。

2-1-6



A: O maan kinian? 這是什麼？

B: O kolong kinian. 這是牛。

2-1-7



A: O maan kinian? 這是什麼？

B: O takora' kinian. 這是青蛙。

2-1-8



A: O maan kinian? 這是什麼？

B: O ekong kinian. 這是貓頭鷹。

2-1-9



A: O maan kiraan? 那是什麼？

B: O kilang kiraan. 那是樹。

2-1-10



A: O maan kiraan? 那是什麼？

B: O falo kiraan. 那是花。

2-1-11



A: O maan kiraan? 那是什麼？

B: O mami' kiraan. 那是橘子。

2-1-12



A: O maan kiraan? 那是什麼？

B: O 'ariray kiraan. 那是玉米。

2-1-13



A: O maan kiraan? 那是什麼？

B: O sapad kiraan. 那是桌子。

2-1-14



A: O maan kiraan? 那是什麼？

B: O pida kiraan. 那是錢。

2-1-15



A: O maan kiraan? 那是什麼？

B: O kafong kiraan. 那是帽子。

2-2-1



A: Papina ko paro no loma' namo? 你們家有幾個人？

B: Aenem ko paro no loma' niyam. 我們家有六個人。

2-2-2



A: Papina ko paro no loma' naira? 他們家有幾個人？

B: Aenem ko paro no loma' naira. 他們家有六個人。

2-2-3



A: Papina ko paro no loma' namo? 你們家有幾個人？

B: Lalima ko paro no loma' niyam. 我們家有五個人。

2-2-4



A: Papina ko paro no loma' naira? 他們家有幾個人？

B: Sasepat ko paro no loma' naira. 他們家有四個人。

2-2-5



A: Papina ko salikaka no miso? 你有幾個兄弟姊妹？

B: Cecay ko fafahiyan a kaka ato cecay ko fafahiyan a safa no mako.
我有一個姊姊和一個妹妹。

2-2-6



A: Papina ko salikaka no miso? 你有幾個兄弟姊妹？

B: Cecay ko fafahiyan a safa no mako. 我有一個妹妹。

2-2-7



A: Papina ko salikaka no miso? 你有幾個兄弟姊妹？

B: Cecay ko fa'inayan a kaka ato cecay ko fa'inayan a safa no mako.

我有一個哥哥和一個弟弟。

2-2-8



A: Papina ko waco no miso? 你有幾隻狗？

B: Cecay ko waco no mako. 我有一隻狗。

2-2-9



A: Papina ko waco no miso? 你有幾隻狗？

B: Tatosa ko waco no mako. 我有兩隻狗。

2-2-10



A: Papina ko waco no miso? 你有幾隻狗？

B: Adihay ko waco no mako. 我有很多隻狗。

2-2-11



A: Pina ko codad nora wawa? 那個小孩有幾本書？

B: Cecay ko codad nira. 她有一本書。

2-2-12



A: Pina ko codad nora wawa? 那個小孩有幾本書？

B: Tosa ko codad nora wawa. 她有二本書。

2-2-13



A: Pina ko codad nora wawa? 那個小孩有幾本書？

B: Adihay ko codad nira. 我有很多本書。

2-2-14



A: Pinaay to ko widi i imatini? 現在是幾點鐘？

B: Sepatay to ko widi i imatini. 現在是四點鐘。

2-2-15



A: Pinaay ko widi lomowad kiso to dafak? 你早上幾點鐘起床？

B: Enemay ko widi lomowad kako to dafak. 我早上六點鐘起床。

2-2-16



A: Pinaay ko widi mafoti' kiso to dadaya? 你晚上幾點鐘睡覺？

B: Mo^tepay ko widi mafoti' kako to dadaya. 我晚上十點鐘睡覺。

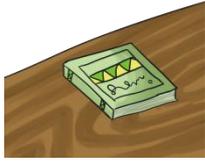
2-3-1



A: I cowa ko impic no mako? 我的筆在哪裡？

B: Ini ko impic no miso. 你的筆在這裡。

2-3-2



A: I cowa ko codad no mako? 我的書在哪裡？

B: Ini ko codad no miso. 你的書在這裡。

2-3-3



A: I cowa ko kafong nira? 他的帽子在哪裡？

B: Iraw ko kafong nira. 他的帽子在那裡。

2-3-4



A: I cowa ko fakar nira? 他/她的揹簍在哪裡？

B: Ini ko fakar nira. 他/她的揹簍在那裡。

2-3-5



A: I cowa ko loma' namo? 你們家在哪裡？

B: I lotok ko loma' niyam. 我們家在山上。

2-3-6



A: I cowa ci mama no miso? 你爸爸在哪裡？

B: I picodadan ci mama no mako. 我爸爸在學校裡。

2-3-7



A: I cowa ci ina no miso? 你媽媽在哪裡？

B: I loma' ci ina. 我媽媽在家裡。

2-3-8



A: Talacowa kiso ano cila? 你明天要去哪裡？

B: Talalotok kako ano cila. 我明天要去山上。

2-3-9



A: Tatalacowa kiso ano cila? 你明天要去哪裡？

B: Talapicodadan kako ano cila. 我明天要去學校。

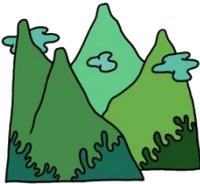
2-3-10



A: Talacowa kiso ano cila? 你明天要去哪裡？

B: Tayra i loma' ni ama kako ano cila. 我明天要去祖母家。

2-3-11



A: Talacowa kamo i nacila? 你們昨天去哪裡？

B: Talalotok kami i nacila. 我們昨天去山上。

2-3-12



A: Talacowa caira i nacila? 他們昨天去哪裡？

B: Miliso' ci akongan caira i nacila. 他們昨天去拜訪祖父。

2-3-13



A: Talacowa caira i nacila? 他們昨天去哪裡？

B: Talapicodadan caira i nacila. 他們昨天去學校。

2-3-14



A: Talacowa kiso i matini? 你現在要去哪裡？

B: O minokayay kako i matini. 我正要回家。

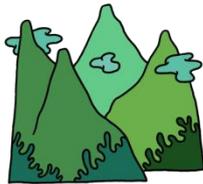
2-3-15



A: Nani cowaay kiso a tayni anini? 你今天從哪裡來的？

B: Nani loma'ay kako a tayni anini. 我今天從家裡來的。

2-3-16



A: Nani cowaay kiso a tayni anini? 你今天從哪裡來的？

B: Nani lotokay kako a tayni anini. 我今天從山上來的。

2-4-1



A: O sito kiso haw? 你是學生嗎？

B: Hay, o sito kako. 是，我是學生。

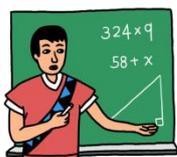
2-4-2



A: O singsi ciira haw? 他是老師嗎?

B: Caay, o ising ciira. 不是，他是醫生。

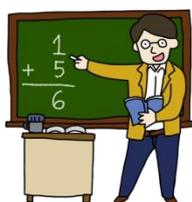
2-4-3



A: O singsi no miso ciira haw? 他是你的老師嗎?

B: Hay, o singsi no mako ciira. 是/對，他是我的老師。

2-4-4



A: O faki no miso ciira haw? 他是你的叔叔嗎?

B: Caay, o singsi no mako ciira. 不是，他是我的老師。

2-4-5



A: Cecay ko fafahiyan a safa no miso haw? 你有一個妹妹嗎?

B: Caay, tatosa ko fafahiyan a safa no mako. 不，我有二個妹妹。

2-4-6



A: Tatosa ko fa'inayan a safa no miso haw? 你有兩個弟弟嗎？

B: Caay, cecay ko fa'inayan a kaka ato cecay ko fa'inayan a safas no mako. 不，我有一個哥哥一個弟弟。

2-4-7



A: Tatosa ko fafahiyan a kaka no miso haw? 你有兩個姊姊嗎？

B: Caay, cecay ko fafahiyan a kaka ato cecay ko fa'inayan a kaka no mako. 不，我有一個姊姊一個哥哥。

2-4-8



A: O pida no mako kinian haw? 這是我的錢嗎？

B: Hay, o pida no miso kinian. 是的，這是你的錢。

2-4-9



A: O falo no miso kiraan haw? 那些是你的花嗎？

B: Caay, caayay ko falo no mako kiraan. 不是，那些不是我的花。

2-4-10



A: Mamaan kiso? 你怎麼了?

B: Adada ko tangal no mako. 我的頭很痛。

2-4-11



A: Mamaan kiso? 你怎麼了?

B: Adada ko mata no mako. 我的眼睛很痛。

2-4-12



A: Kareteng kora sapat haw? 這張桌子很重嗎?

B: Hay, kareteng kora sapat. 是/對，這張桌子很重。

2-4-13



A: Kareteng kora 'anengang haw? 那張椅子很重嗎?

B: Caay, dahemaw kora 'anengang. 不，那張椅子很輕。

2-4-14



A: O kohetingay ko posi no miso haw? 你的貓是黑色的嗎?

B: Hay, o kohetingay ko posi no mako. 是/對，我的貓是黑色的。

2-4-15

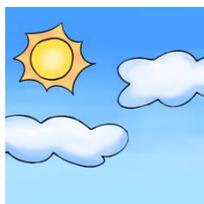


A: Minengneng caira to tilifi to romi'admi'ad haw? 他們天天看電視嗎?

B: Hay, minengneng caira to tilifi to romi'admi'ad.

是/對，他們天天看電視。

2-4-16



A: Fangcal ko romi'ad anini haw? 今天天氣好嗎?

B: Hay, fangcal ko romi'ad anini. 是/對，今天天氣很好。

2-5-1



A: Miasipay kiso to codad haw? 你在讀書嗎?

B: Hay, o miasipay kako to codad. 是的，我在讀書。

2-5-2



A: Miasipay kiso to codad i matini haw? 你在讀書嗎?

B: Caay, o mirenafay kako i matini. 不，我在畫畫。

2-5-3



A: Mafoti'ay ko fafahiyan a safa no miso haw? 你妹妹在睡覺嗎?

B: Hay, mafati'ay ciira i matini. 是的，她在睡覺。

2-5-4



A: Mafoti'ay ko fafahiyan a safa no miso i matini haw? 你妹妹在睡覺嗎?

B: Caay, masakeroy ciira i matini. 不是，她在跳舞。

2-5-5



A: Misalamaay kora wawawawa haw? 那些孩子在玩耍嗎?

B: Hay, misalamaay kora wawawawa. 是/對，那些孩子在玩耍。

2-5-6



A: Romadiway caira i matini haw? 他們在唱歌嗎?

B: Caay,miasipay to codad caira i matini. 不是，他們在讀書。

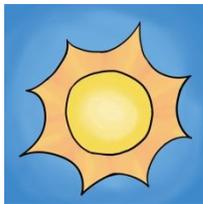
2-5-7



A: Ma'oraday haw? 在下雨嗎?

B: Hay, ma'oraday i matini. 是/對，正在下雨。

2-5-8



A: Ma'oraday haw? 在下雨嗎?

B: Caay,masadakay to ko cidal! 不，太陽出來了!

2-5-9



A: Mararid kamo a miliso' ci akongan haw? 你們常常去探望祖父嗎?

B: Hay,mararid kami a miliso' ci akongan. 對，我們常常去探望祖父。

2-5-10



A: Mafana' kiso a mifaca' to fodoy haw? 你會洗衣服嗎？

B: Hay, mafana' kako a mifaca' to fodoy. 會，我會洗衣服。

2-5-11



A: Mafana' romadiw kora wawawawa haw? 那些孩子會唱歌嗎？

B: Hay, mafana' romadiw caira. 是，他們很會唱歌。

2-5-12



A: Maolah kiso a miasip to codad haw? 你喜歡讀書嗎？

B: Hay, maolah kako a miasip to codad. 是/對，我喜歡讀書。

2-5-13



A: Maolah a mirenaf kora wawa haw? 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: Hay, maolah mirenaf kora wawa. 是/對，他很喜歡畫圖。

2-5-14



A: Maolah a romadiw kora wawawawa haw? 那些孩子喜歡唱歌嗎?

B: Hay,maolah caira a romadiw. 是，他們喜歡唱歌。

2-5-15



A: Maolah a masakero kora wawawawa haw? 那些孩子喜歡跳舞嗎?

B: Caay,maolah caira a minengneng to tilifi. 不，他們喜歡看電視。

2-5-16



A: Maolah misalama kora wawawawa haw? 那些孩子喜歡玩耍嗎?

B: Caay, maolah caira komaen to kakaenen. 不，他們喜歡吃東西。

第三部份：選擇題(二)

1. 訊息問句(問姓名、關係、數量、地方)

3-1-1A Cima ko ngangan no fafahiyann a kaka nira? 他姊姊叫甚麼名字?

3-1-1B Cima ko ngangan no ama nira? 他祖母叫甚麼名字?

3-1-1C Cima ko ngangan ni ina nira? 他媽媽叫甚麼名字?

3-1-2A Cima kora mato'asay? 那個老人是誰?

3-1-2B Cima kora fa'inayan? 那個男人是誰?

3-1-2C Cima kora wawa? 那個小孩是誰?

3-1-3A Pina ko fonga nina wawa? 這個小孩有幾個地瓜?

3-1-3B Pina ko mami' nina wawa? 這個小孩有幾個橘子?

3-1-3C Pina ko pawli nina a wawa? 這個小孩有幾根香蕉?

3-1-4A Pina ko mihecaan no miso? 你幾歲?

3-1-4B Pina ko mihecaan no fa'inayan a kaka no miso? 你哥哥幾歲?

3-1-4C Pina ko mihecaan no fafahiyann a safa no miso? 你妹妹幾歲?

3-1-5A I cowa ko fodoy no niyam? 我們的衣服在哪裡?

3-1-5B I cowa ko pida no niyam? 我們的錢在哪裡?

3-1-5C I cowa ko linay no niyam? 我們的雨傘在哪裡?

2. 是非問句(肯定/否定; 問職業、關係、動物、植物、物品)

3-2-1A O singsi kiso haw? 你是老師嗎?

3-2-1B O ising kiso haw? 你是醫生嗎?

3-2-1C O sito kiso haw? 你是學生嗎?

3-2-2A O fa'inayan a safa no miso ciira haw? 他是你弟弟嗎?

3-2-2B O fa'inayan a kaka no miso ciira haw? 他是你哥哥嗎?

3-2-2C O widang no miso ciira haw? 他是你朋友嗎?

3-2-3A O takora' kinian haw? 這是青蛙嗎?

3-2-3B O ekong kinian haw? 這是貓頭鷹嗎?

3-2-3C O foting kinian haw? 這是魚嗎?

3-2-4A O kafong no mako kiraan haw? 那是我的帽子嗎?

3-2-4B O sapad no mako kiraan haw? 那是我的桌子嗎?

3-2-4C O falo no mako kiraan haw? 那是我的花嗎?

3-2-5A O kohetingay ko fodoy nira haw? 他的衣服是黑色的嗎?

3-2-5B O kahengangay ko fodoy nira haw? 他的衣服是紅色的嗎?

3-2-5C O fohecalay ko fodoy nira haw? 他的衣服是白色的嗎?

3. 敘述句(單一動詞; 肯定/否定)

3-3-1A Mararid kako a mihakiwid to linay. 我常常帶雨傘。

3-3-1B Mararid kako a mifaca' to fodoy. 我常常洗衣服。

3-3-1C Mararid kako a romakat. 我常常走路。

3-3-2A 'Aloman ko widang naira. 他們的朋友很多。

3-3-2B Takaraw ko widang naira. 他們的朋友很高。

3-3-2C Makapah ko widang naira. 他們的朋友很漂亮。

3-3-3A Poener kora fa'inayan. 那個男人很矮。

3-3-3B Malalok kora fa'inayan. 那個男人很勤勞。

3-3-3C Matoka kora fa'inayan. 那個男人很懶惰。

3-3-4A Caay pifaca' ciira. 他沒有洗衣服。

3-3-4B Caay kalalo'op ciira. 他沒有洗臉。

3-3-4C Caay kafoti' ciira. 他沒有睡覺。

3-3-5A Caay ka komaen kako to tali. 我沒有在吃芋頭。

3-3-5B Caay karomadiw kako. 我沒有在唱歌。

3-3-5C Caay piasip kako to codad. 我沒有在讀書。

4. 祈使句(肯定/否定)

3-4-1A Katomireng! 起立!

3-4-1B Kamaro'! 坐下!

3-4-1C Kasomowal! 請說! [說說看!]

3-4-2A Pirenaf! 去畫圖!

3-4-2B Kafoti'! 去睡覺!

3-4-2C Piasip to codad! 去讀書!

3-4-3A Piliso' ci akongan! 去探望祖父!

3-4-3B Karomadiw! 去唱歌!

3-4-3C Pifaca' to fodoy! 去洗衣服!

3-4-4A Aka kasomowal! 別說話!

3-4-4B Aka kaapac! 別遲到!

3-4-4C Aka pila'om! 別浪費!

3-4-5A Aka pisakafong to kafong no mako! 別戴我的帽子!

3-4-5B Aka kakomaen to mami' no mako! 別吃我的橘子!

3-4-5C Aka piala to linay no mako! 別拿我的雨傘!

5. 複雜結構(連動結構、條件結構)

3-5-1A Mafana' mifaca' kako to fodoy. 我會洗衣服。

3-5-1B Mafana' masakero kako. 我會跳舞。

3-5-1C Mafana' mirenaf kako. 我會畫圖。

3-5-2A Maolah ciira mafoti'. 他喜歡睡覺。

3-5-2B Maolah ciira miasip to codad. 他喜歡讀書。

3-5-2C Maolah ciira misalama. 他喜歡玩耍。

3-5-3A Mapawan cikafong ciira. 她忘了戴帽子。

3-5-3B Mapawan komaen to sapaiyo ciira. 她忘了吃藥。

3-5-3C Mapawan mihawikid to linay ciira. 她忘了帶雨傘。

3-5-4A Manga'ay kako a komaen to mami' haw? 我可以吃橘子嗎?

3-5-4B Manga'ay kako a minengneng to tilifi haw? 我可以看電視嗎?

3-5-4C Manga'ay kako a mafoti' haw? 我可以睡覺嗎?

3-5-5A Ano masalaw ko 'orad, manga'ay kako a mifohat to sasingaran haw? 如果雨停了，我可以開窗戶嗎?

3-5-5B Ano masalaw ko 'orad, manga'ay kako a talolotok haw?
如果雨停了，我可以去山上嗎?

3-5-5C Ano masalaw ko 'orad, manga'ay kako a talapicodadan haw?
如果雨停了，我可以去學校嗎?

第四部份：選擇題(三)

1. 身體部位



4-1-1 O mata kinian. 這是眼睛。



4-1-2 O tangila kinian. 這是耳朵。



4-1-3 O ngoso' kinian. 這是鼻子。



4-1-4 O ngapa kinian. 這是嘴巴。

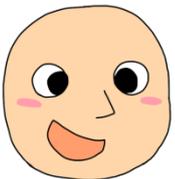


4-1-5 O wadis kinian. 這是牙齒。



4-1-6 O tangal kinian. 這是頭。

4-1-7  O fokes kinian. 這是頭髮。

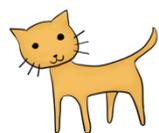
4-1-8  O pising kinian. 這是臉。

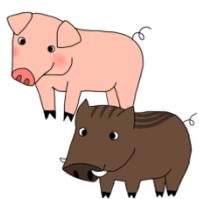
4-1-9  O kamay kinian. 這是手。

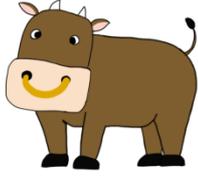
4-1-10  O wa'ay kinian. 這是腳。

2. 動物

4-2-1  O waco kinian. 這是狗。

4-2-2  O posi kinian. 這是貓。

4-2-3  O fafoy kinian. 這是豬。



4-2-4 O kolong kinian. 這是牛。



4-2-5 O siri kinian. 這是羊。



4-2-6 O lotong kinian. 這是猴子。



4-2-7 O koko' kinian. 這是雞。



4-2-8 O 'edo kinian. 這是鼠。



4-2-9 O takora' kinian. 這是青蛙。



4-2-10 O ekong kinian. 這是貓頭鷹。

3. 植(食)物/水果



4-3-1

O falo kiraan. 那是花。



4-3-2

O semot kiraan. 那是草。



4-3-3

O kilang kiraan. 那是樹。



4-3-4

O papah kiraan. 那是葉子。



4-3-5

O fonga kiraan. 那是地瓜。



4-3-6

O panay kiraan. 那是稻子。



4-3-7

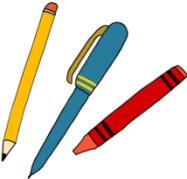
O 'ariray kiraan. 那是玉米。

4-3-8  O pawli kiraan. 那是香蕉。

4-3-9  O mami' kiraan. 那是橘子。

4-3-10  O kiyafes kiraan. 那是番石榴。

4. 物品

4-4-1  O impic kiraan. 那是筆。

4-4-2  O codad kiraan. 那是書。

4-4-3  O sasisit kiraan. 那是橡皮擦。

4-4-4  O sapad kiraan. 那是桌子。



4-4-5

O 'anengang kiraa. 那是椅子。



4-4-6

O pida kiraan. 那是錢。



4-4-7

O fodoy kiraan. 那是衣服。



4-4-8

O cacelakan kiraan. / O linay kiraan. 那是雨傘。



4-4-9

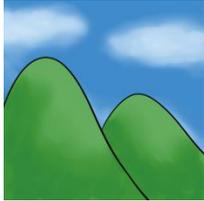
O kafong kiraan. 那是帽子。



4-4-10

O fakar kiraan. 那是揸箕。

5. 山川建築/自然景觀



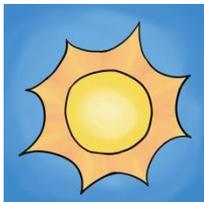
4-5-1 O lotok kiraan. 那是山。



4-5-2 O loma' kiraan. 那是房子。



4-5-3 O picodadan kiraan. 那是學校。



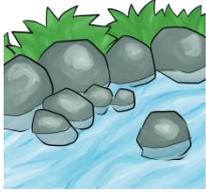
4-5-4 O cidal kiraan. 那是太陽。



4-5-5 O folad kiraan. 那是月亮。



4-5-6 O fo'is kiraan. 那是星星。



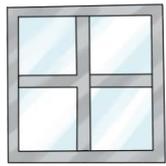
4-5-7 O sa'owac kiraan. 那是溪。



4-5-8 O nanom kiraan. 那是水。



4-5-9 O paenan kiraan. 那是門。



4-5-10 O sasingaran kiraan. 那是窗。

二、口試

第一部份：唸唸看

1-1-1 To'eman to! 天黑了！

1-1-2 Micelem to ko cidal! 太陽下山了！

1-1-3 Mafaliyos to! 颱風來了！

1-1-4 Ma'orad to! 下雨了！

1-1-5 Masalaw to ko 'orad! 雨停了！

1-2-1 O pilipayan anini. 今天是星期天。

1-2-2 Faedet anini. 今天很熱。

1-2-3 Caay ka sienaw anini. 今天不冷。

1-2-4 Tata'ak ko 'orad anini. 今天的雨很大。

1-2-5 Tata'ak ko fali anini. 今天的風也很大。

1-3-1 Kaciferangan to i matini. 現在是夏天。

1-3-2 Adihay ko faliyos i kaciferangan. 夏天時，颱風很多。

1-3-3 Talolong ko nanom no sa'owac. 溪水也很深(多/大)。

1-3-4 Marohem to ko mami' i piporangan. 秋天時，橘子成熟了。

1-3-5 Pangta ko nanom no sa'owac i kasienawan. 冬天時，溪水很淺(小)。

1-4-1 Takaraw kina fa'inayan. 這個男人很高。

1-4-2 Makapah kina fafahiyan. 這個女人很美麗。

1-4-3 Matoka kina wawa. 這個小孩很懶惰。

1-4-4 Salipahak san kina singsi. 這個老師很快樂。

1-4-5 Malalok kina sito. 這個學生很勤勞。

1-5-1 Kareteng kira sapad. 那張桌子很重。

1-5-2 Dahemaw kira 'anengang. 那把椅子很輕。

1-5-3 Tata'ang kira loma'. 那個房子很大。

1-5-4 Mamang kira picodadan. 那個學校很小。

1-5-5 Kakaya' kora impic. 那支筆很長。

1-6-1 Romakat ci akong no mako to romi'ami'ad. 我祖父天天走路。

1-6-2 Mifaca' to fodoy ci ama no mako to romi'ami'ad.

我祖母天天洗衣服。

1-6-3 Minengneng to tilifi ci mama no mako to romi'ami'ad.

我爸爸天天看電視。

1-6-4 Mihakiwid to linay ci ina no mako to romi'admi'a.

我媽媽天天帶雨傘。

1-6-5 Mirenaf ci faki no mako to romi'ami'ad. 我叔叔天天畫畫。

1-7-1 Mafoti' ko fa'inayan a kaka nira. 他哥哥在睡覺。

1-7-2 Ci kafong ko fafahiyan a kaka nira. 他姊姊戴著帽子。

1-7-3 Komaen to tali ko fa'inayan a safa nira. 他弟弟在吃芋頭。

1-7-4 Romadiw ko fafahiyan a safa nira. 他妹妹在唱歌。

1-7-5 Miasip to codad ko widang nira. 他朋友在讀書。

1-8-1 Mafoti' kiso haw? 你在睡覺嗎?

1-8-2 Ci kafongay kiso haw? 你戴著帽子嗎?

1-8-3 Komaen kiso to tali haw? 你在吃芋頭嗎?

1-8-4 Romadiway kiso haw? 你在唱歌嗎?

1-8-5 Miasipay kiso to codad haw? 你在讀書嗎?

1-9-1 Caay kafoti' kako. 我沒有在睡覺。

1-9-2 Caay ka ci kafong kako. 我沒有戴著帽子。

1-9-3 Caay kakomaen kako to tali. 我沒有在吃芋頭。

1-9-4 Caay karomadiw kako. 我沒有在唱歌。

1-9-5 Caay piasip kako to codad. 我沒有在讀書。

1-10-1 Ma'ilol kiso ci amaan haw? 你很想念祖母嗎?

1-10-2 'Aloman ko widang nira haw? 他的朋友很多嗎?

1-10-3 Matomes to ko fakar naira haw? 他們的簍子裝滿了嗎?

1-10-4 I tini ko picodadan namo haw? 你們的學校在這裡嗎?

1-10-5 Kakaya' ko fokes ni ama no mita haw? 我們祖母的頭髮很長嗎?

第二部份：簡短對話

- 2-1-1 Naga'ay to kiso haw? 你好嗎？
- 2-1-2 Nanicowaay kiso anini? 你今天從哪裡來？
- 2-1-3 Papina ko paro no loma' namo? 你們家有多少人？
- 2-1-4 Mafana' kiso a somowal to sowal no Pangcah haw? 你會說族語嗎？
- 2-1-5 Mararid kiso a somowal to sowal no Pangcah haw?
你常常說族語嗎？
- 2-2-1 Manga'ay kiso anini haw? 你今天好嗎？
- 2-2-2 I cowa kiso i matini? 你現在在在哪裡？
- 2-2-3 Papina ko salikaka no miso? 你有幾個兄弟姊妹？
- 2-2-4 Maolah kiso miasip to codad haw? 你喜歡讀書嗎？
- 2-2-5 O papasifana' kiso to sowal no Pngcah haw? 你將來要教族語嗎？
- 2-3-1 Cima ko ngangan no miso? 你叫甚麼名字？
- 2-3-2 I cowa ko loma' namo? 你們家在在哪裡？
- 2-3-3 Pina ko mihecaan no miso? 你幾歲了？
- 2-3-4 Maolah kiso a minanam to sowal no Pangcah haw?
你喜歡學族語嗎？
- 2-3-5 Mararid kamo a somowal to sowal no Pangcah haw?
你常常說族語嗎？
- 2-4-1 Nga'ay to kiso haw? 你好嗎？
- 2-4-2 I cowa ko picodadan no miso? 你的學校在哪裡？
- 2-4-3 Papina ko widang no miso? 你有幾個朋友？
- 2-4-4 Malacafay kamo a miasip to codad to romi'ami'ad haw?
你們天天一起讀書嗎？
- 2-4-5 Mararid kamo a somowal to sowal no Pngcah haw?
你們常常說族語嗎？
- 2-5-1 Cima ko ngangan no miso? 你叫甚麼名字？
- 2-5-2 Talacuwa kiso ano honi? 你等一下要去哪裡？
- 2-5-3 Pina ko tilifi no miso i loma'? 你家有幾台電視？
- 2-5-4 Maolah kiso a minengneng to tilifi haw? 你喜歡看電視嗎？
- 2-5-5 Pinaay ko widi mafoti' kiso to dadaya? 你每天幾點睡覺？

- 2-6-1 Nga'ay to kiso haw? 你好嗎?
- 2-6-2 Nanicowaay kiso a tayni anini? 你今天從哪裡來?
- 2-6-3 Papina ko paro no loma' namo? 你們家有多少人?
- 2-6-4 Mafana' a somowal to sowal no Pangcah ci mama no miso haw?
你爸爸很會說族語嗎?
- 2-6-5 Mafana' a mipasifana' to sowal no Pangcah ci mama no miso haw?
你爸爸會教族語嗎?
- 2-7-1 Nga'ay to kiso anini? 你今天好嗎?
- 2-7-2 I cowa kiso i matini? 你現在在哪裡?
- 2-7-3 Papina ko salikaka no miso? 你有幾個兄弟姊妹?
- 2-7-4 Maolah kamo a romadiw haw? 你們都喜歡唱歌嗎?
- 2-7-5 Maolah kamo a masakero haw? 你們也喜歡跳舞嗎?
- 2-8-1 Cima ko ngangan no miso? 你叫甚麼名字?
- 2-8-2 I cowa ko ina no miso i mtini? 你媽媽現在在哪裡?
- 2-8-3 Pina to ko mihecaan nira? 她幾歲了?
- 2-8-4 Mararid ci ina no miso a somowal to sowal no Pngcah haw?
你媽媽常說族語嗎?
- 2-8-5 Somowal to sowal no Pangcah a mapolong ko paro no loma' namo
haw? 你們全家人都說族語嗎?
- 2-9-1 Nga'ay to kiso haw? 你好嗎?
- 2-9-2 I cowa ko akong aci ama no miso i matini?
你祖父祖母現在在哪裡?
- 2-9-3 Mararid kiso a miliso' ci akongan aci amaan haw?
你常去探望祖父祖母嗎?
- 2-9-4 Mafana' a somowal to sowal no pangcah ci akong aci ama no miso
haw? 你的祖父祖母很會說族語嗎?
- 2-9-5 Somowal to sowal no pangcah ko paro no loma' namo mapolong
haw? 你們全家人都說族語嗎?
- 2-10-1 Cima ko ngangan no miso? 你叫甚麼名字?
- 2-10-2 I cowa ko picodadan no miso? 你的學校在哪裡?
- 2-10-3 Papina ko widang no miso? 你有幾個朋友?
- 2-10-4 Maolah a mirenaf kiso haw? 你喜歡畫畫嗎?
- 2-10-5 Mararid a mirenaf kiso haw? 你常常畫畫嗎?

第三部份：看圖說話

1. (提示：我們這一班)



【族語回答範例】

'Aloman ko widang no mako, ira ko fa'inayan, ira ko fafahiyan. Caay kasasiday kami malacafay a miasip to codad, malahakelong misalama ato mimaamaan. Fangcal ko singsi niyam, mararid a pasifana' i tamiyanan to sowal no Pangcah. Pasifana' aca to radiw, sakero i tamiyanan. Saka maolah kami to singsi niyam.

【中文翻譯】

我有很多朋友，有男生，也有女生。我們天天一起讀書，也一起玩耍。我們的老師很好，她常常和我們一起說族語，也一起唱歌。我們都非常喜歡她(我們的老師)。

2. (提示：我的學校)



【族語回答範例】

O sito kako, i ngata no picodadan ko loma' niyam. Saka romakat kako a talapicodadan, minokay nani picodadan to romi'ami'ad. Tata'ak ko picodadan niyam, 'aloman ko sito ato singsi. Fangcal ko singsi niyam, maolah a micafay i tamiyanan a miasip to codad, romadiw ato masakero. Mararid aca ko singsi a pasifana' to sowal no Pangcah i tamiyanan. Maolah kami to picodadan niyam.

【中文翻譯】

我是學生。我的家在我的學校附近。我天天走路去學校，也走路回家。我們的學校很大，有很多學生，也有很多老師。我們的老師都很好。他們天天和我們一起讀書，也一起唱歌。我們常常說族語。我非常喜歡我的學校。

原住民族語言學習補充教材-句型篇/高中版

發行單位：原住民族委員會

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號 16 樓

教材編輯：

族 語	方 言	男	女
阿美語	南勢阿美語	李文成	陳明珠
	秀姑巒阿美語	吳明義	鄭菊霞
	海岸阿美語	陳金龍	歐嗨。思娃娜
	馬蘭阿美語	羅福慶	朱珍靜
	恆春阿美語	林光明	楊美妹
泰雅語	賽考利克泰雅語	吳新生	陳香英
	澤敖利泰雅語	斗睿·夏德	彭秀妹
	汶水泰雅語	劉仁善	劉麗玲
	萬大泰雅語	乃德全	張美花
	四季泰雅語	羅立雄	王美珠
	宜蘭澤敖利泰雅語	林光望	卓秋美
賽夏語	賽夏語	風貴芳	高清菊
邵語	邵語	簡史朗	袁嫦娥
賽德克語	都達語	徐月風	張春美
	德固達雅語	田明德	黃美玉
	德路固語	田天助	詹素娥
布農語	卓群布農語	高杰成	田玉香
	卡群布農語	松碧常	撒萊·諾阿南
	丹群布農語	余榮德	江東妹
	巒群布農語	全正文	余貞玉
	郡群布農語	顏明仁	顏雲英
排灣語	東排灣語	戴明雄	葉曉音
	北排灣語	丹耐夫正若	湯賢慧
	中排灣語	廖秋吉	竹嫵·法之山
	南排灣語	高光良	高金玉
魯凱語	東魯凱語	林得次	張小芳
	霧台魯凱語	鍾思錦	柯菊華
	大武魯凱語	賴以恒	杜富菊
	多納魯凱語	郁德芳	洪麗萍
	茂林魯凱語	魏頂上	簡淑惠
	萬山魯凱語	金瑞芳	駱秋香
太魯閣語	太魯閣語	李季生	張素瑞
噶瑪蘭語	噶瑪蘭語	謝宗修	潘秀蘭
鄒語	鄒語	汪幸時	汪朝麗
卑南語	南王卑南語	鄭賢明	鄭玉妹
	知本卑南語	尤二郎	陳金妹
	初鹿卑南語	張阿信	李芳媚
	建和卑南語	施建忠	洪淨嵐
雅美語	雅美語	廖清福	董瑪女
撒奇萊雅語	撒奇萊雅語	孫生義	蔡宜庭
卡那卡那富語	卡那卡那富語	孔岳中	孔郡廷
拉阿魯哇語	拉阿魯哇語	游仁貴	游淑美